

E DIN ISO 13611:2023-01 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2022-11-25

Dolmetschdienstleistungen - Dolmetschen im Gemeinwesen - Anforderungen und Empfehlungen (ISO/DIS 13611:2022); Text Deutsch und Englisch

Interpreting services - Community interpreting - Requirements and recommendations (ISO/DIS 13611:2022); Text in German and English

Inhalt	Seite
Nationales Vorwort	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
3.1 Begriffe zu Dolmetschtätigkeiten.....	7
3.2 Begriffe zu gedolmetschten kommunikativen Ereignissen	9
3.3 Begriffe im Zusammenhang mit an Dolmetschtaufträgen beteiligten Menschen oder Organisationen.....	10
3.4 Begriffe im Zusammenhang mit Sprache, Sprachinhalten und Sprachkompetenzen.....	10
3.5 Begriffe zum Übersetzen.....	12
4 Grundlagen des Dolmetschens im Gemeinwesen	12
4.1 Wesen des Dolmetschens im Gemeinwesen	12
4.2 Dolmetschdienstleister (ISPs, en: interpreting service providers)	12
4.3 Ethikkodex und Leitlinien für die berufliche Praxis.....	13
4.4 Kompetenzen.....	13
4.4.1 Dolmetschkompetenzen	13
4.4.2 Sprachliche Kompetenzen.....	14
4.4.3 Technische Kompetenzen.....	14
4.4.4 Informationsbeschaffungskompetenzen.....	14
4.4.5 Interpersonelle und interkulturelle Kompetenzen	14
4.4.6 Nachweis von Kompetenzen und Qualifikationen.....	15
5 Funktion und Verantwortlichkeiten des Dolmetschers im Gemeinwesen.....	15
5.1 Rolle.....	15
5.2 Verantwortlichkeiten.....	15
6 Rolle und Verantwortlichkeiten von Dolmetschdienstleistern	16
6.1 Allgemeine Verantwortlichkeiten von Dolmetschdienstleistern	16
6.2 Verantwortlichkeiten von Dolmetschdienstleistern gegenüber Dolmetschern im Gemeinwesen.....	17
7 Empfehlungen für Kunden und Endnutzer	18
Literaturhinweise	20
Stichwortverzeichnis	21